

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٩٧ لسنة ٢٠١٨

بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون الاقتصادي والفني

للحصول على قرض بدون فائدة

بين حكومتي جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية

والموقعة في بكين بتاريخ ٢٠١٨/٩/١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على نص المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على اتفاقية التعاون الاقتصادي والفني للحصول على قرض بدون فائدة بين حكومتي جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية ، والموقعة في بكين بتاريخ ٢٠١٨/٩/١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٠ صفر سنة ١٤٤٠ هـ

( الموافق ٢٩ أكتوبر سنة ٢٠١٨ م ) .

**عبد الفتاح السيسي**

وافق مجلس النواب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٩ جمادى الأولى سنة ١٤٤٠ هـ

( الموافق ١٥ يناير سنة ٢٠١٩ م ) .

## اتفاقية التعاون الاقتصادي والفني

للحصول على قرض بدون فائدة

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية الصين الشعبية

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية ، رغبة منهما

في مواصلة تطوير وتعزيز علاقات الصداقة الودية والتعاون الاقتصادي والفني بين البلدين ،

قد اتفقتا على ما يلي :

### ( المادة الأولى )

بناءً على طلب حكومة جمهورية مصر العربية ، توافق حكومة جمهورية الصين الشعبية على تقديم قرض بدون فائدة إلى حكومة جمهورية مصر العربية ووزارة النقل المصرية "مثلة في الهيئة القومية للاتفاق" ، بقيمة ٣٥٠,٠٠٠,٠٠٠ يوان (ثلاثمائة وخمسون مليون يوان فقط) يستخدم لمدة خمس سنوات تبدأ من دخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ ، وذلك لتنفيذ مشروع السكة الحديد العاشر من رمضان المتفق عليه بين الجانبين. سيتم تحديد التفاصيل المتعلقة بتنفيذ هذه الاتفاقية في اتفاقية أخرى ستوقع بين الجانبين لاحقاً .

### ( المادة الثانية )

يتم سداد القرض المشار إليه بعاليه على أقساط بعملات قابلة للتحويل أو باليوان الصيني أو من خلال تصدير بضائع مصرية تتفق عليها الحكومتان ، وتقوم وزارة النقل المصرية "مثلة في الهيئة القومية للاتفاق" بالسداد خلال ١٠ سنوات تحتسب بعد ٥ سنوات كاملة من نهاية مدة استخدام القرض وخمس سنوات فترة سماح ؛ حيث تسدد كل عام (١٠٪) من المبلغ المستخدم من القرض المذكور أعلاه .

في حالة سداد القرض بالعملات القابلة للتحويل ، يجب أن يكون سعر الصرف للسداد هو المتوسط الحسابي لأسعار الصرف للعملات الوسيطة إلى اليوان الصيني وفقاً لما يعلنه مركز الصين لتداول العملات الأجنبية - المفوض من بنك الشعب الصيني- في آخر يوم عمل من كل عام خلال مدة استخدام القرض .

تكون الجهة التي ستقوم بالسداد للقرض هي الهيئة القومية للاتفاق وتكون وزارة المالية بجمهورية مصر العربية هي الضامن لهذا القرض .

#### ( المادة الثالثة )

كافة الضرائب الجمركية ، ضريبة القيمة المضافة والرسوم المماثلة الأخرى للمعدات ، الآلات ، والمواد الواردة من الخارج لتنفيذ المشروع يتم تحملها من الجانب المصري (الجهة المستفيدة) ، بالإضافة إلى الحصول على تراخيص الاستيراد وأي مستندات أخرى مماثلة .

#### ( المادة الرابعة )

يتولى كل من البنك المركزي المصري وبنك التنمية الصيني فتح حساب معونة بدون فوائد وبدون رسوم باليوان الصيني باسم الطرف الآخر ، ويشار إليه باختصار باسم "حساب القرض رقم ١/٢٠١٨" .

خلال مدة استخدام القرض وسداده ، يجب أن تتخذ الإجراءات المحاسبية وفقاً لإجراءات التشغيل ذات الصلة المتبعة في مؤسسة بنك التنمية الصيني ، ويجب أن تُقدم تقارير دورية للحكومتين بالوضع المالي للحسابين .

#### ( المادة الخامسة )

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ من تاريخ آخر إخطار كتابي متبادل بين الجانبين يفيد بإتمام الإجراءات الدستورية اللازمة في كلا البلدين ، وتظل هذه الاتفاقية سارية المفعول إلى أن تقوم الحكومتان بإتمام كافة التزاماتهما الناتجة عنها .

حُـررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين في بكين بتاريخ ٢٠١٨/٩/١  
باللغات العربية ، الصينية والإنجليزية ، ويحتفظ كل من الطرفين بنسخة أصلية واحدة  
ولكل من النصوص الثلاثة ذات الحجية ، وفي حالة الاختلاف في التفسير ، يعتد بالنص  
المحرر باللغة الإنجليزية .

نيابة عن

حكومة

جمهورية مصر العربية

**د. سحر نصر**

وزيرة الاستثمار والتعاون الدولي

نيابة عن

حكومة

جمهورية الصين الشعبية

**وانغ شياوتاو**

رئيس الوكالة الوطنية الصينية

للتعاون الإنمائي الدولي